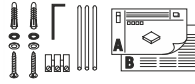


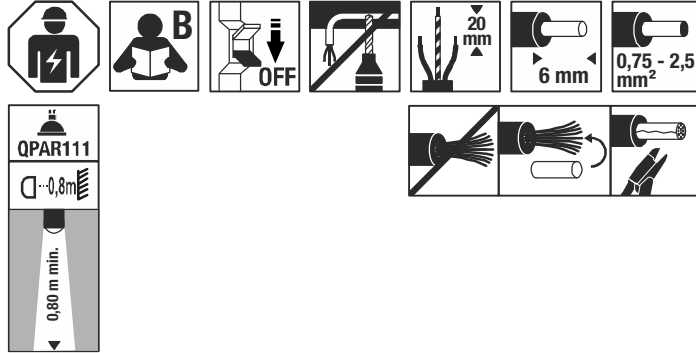
IP44



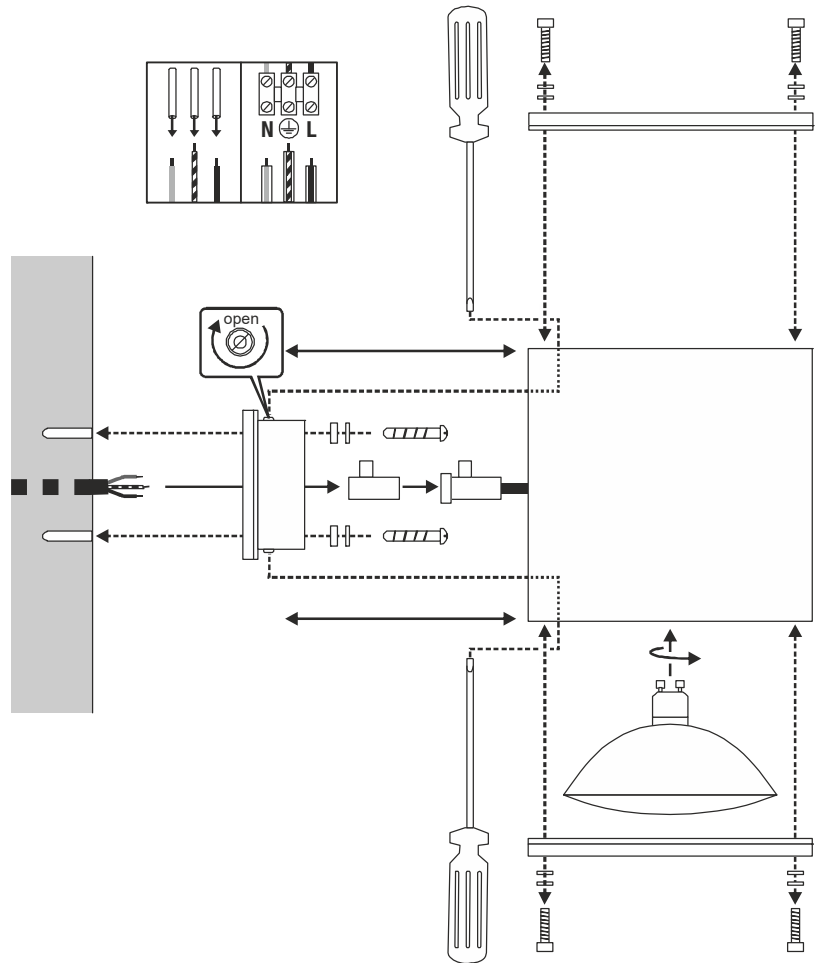
229564 ...65	220V-240V ~50/60Hz	QPAR111	GU10	75W max.	13 x 13,5 x 13,5 cm	0,80 kg
229574 ...75				2x 75W max.		



- DE** BETRIEBSANLEITUNG TEIL A
Wandleuchte
- EN** INSTRUCTION MANUAL PART A
Wall Light
- FR** MODE D'EMPLOI PARTIE A
Applique
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES PARTE A
Luminaria de pared
- IT** ISTRUZIONI PER L'USO PARTE A
Lampada da parete
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING DEEL A
Wandarmatuur
- DA** DRIFTSVEJLEDNING PART A
Vægglampe
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI CZĘŚĆ A
Lampa ścienna
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСТЬ А
Настенный светильник
- SV** BRUKSANVISNING DEL A
Väggarmatur
- TR** KULLANMA KILAVUZU BÖLÜM A
Duvar lambası
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS, A. RÉSZ
Fali lámpatest



229564 ...65
229574 ...75





DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen!

EN - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations!

FR - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales !

ES - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales!

IT - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali!

NL - De installatie vereist vakkennis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen!

DA - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes!

PL - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów!

RU - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений!

SV - Installationen kräver fackkunskaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas!

TR - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir!

HU - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vétele mellett!

Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Teknik deęişiklik yapma hakkı saklıdır. A technikai részletek termékenként változhatnak.



Импортер: ООО «Марбел»
190005, г. Санкт-Петербург,
Митрофаньевское шоссе, 2 корп. 2
Тел./факс +7 (812) 644-6789
www.marbel.ru



SLV UK
Unit E Chiltern Park
Boscombe Road, Bedfordshire
LU5 4LT

DE Betriebsanleitung TEIL B
Deckenleuchte
229564 ...65 229574 ...75

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠ **Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb**
Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Jegliche Arbeiten am elektrischen Anschluss nur durch Elektrofachkraft!
Produkt nicht verändern oder modifizieren.
Nichts an dem Produkt befestigen.
Produkt nicht abdecken.
Nur mit intaktem Schutzglas betreiben.
Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.
Sicherstellen, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen.

Weitere Sicherheitshinweise = **⚠**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Schutzklasse I (1) **⊕** - Anschluss mit Schutzleiter.
Nur fest montiert auf ebenen Untergrund betreiben.
Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.
Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.
Mindestabstand Lichtquelle zur beleuchteten Fläche: 0,8 m.
IP44: Schutz gegen feste Fremdkörper > Ø 1,0mm - Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen.

Leuchtmittelwechsel

⚠ Leuchte spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.
Zugelassene Leuchtmitteltypen: QPAR111, GU10 75W max.
Dichtung bei Verschmutzung säubern.
Schrauben gleichmäßig kreuzweise anziehen.

Pflege / Lagerung

⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.
Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.
Nicht mit Hochdruckreiniger reinigen.
Belüftungs- und Ablauföffnungen müssen frei bleiben.
Folgende Einflüsse können unerwünschte Wirkungen auf das Produkt haben: Saure Umgebung, hoher Salzgehalt in der Luft, Reinigungsmittel, Dünger, Streusalz, Chemikalien.
Nur trocken und sauber lagern.

Montage

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!
Nur beschriebenes Zubehör verwenden.
Nur geeignetes Montagematerial verwenden.
Nur für Deckenaufbau geeignet.
Abstand zur angestrahlten Fläche beachten.
⚠ Örtliche Installationsvorschriften für Außenbereich beachten.
Produkt nicht eigenhändig abdichten (z.B. mit Silikon).
Gemäß angegebener IP Schutzart installieren.
Montieren wie in Abbildung dargestellt.

Elektrischer Anschluss

Anschlussleitung mit vollständiger Isolierung min. 15 mm ins Gehäuse führen.
Aderm der Anschlussleitung mit Schutzschläuchen versehen.
Flexible Aderm mit geeigneten Aderendhülsen versehen!
Außenleiter → Klemme L
Neutralleiter → Klemme N
Schutzleiter → Erdungsklemme

⚠ Sicheren Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

EN Operating Manual PART B
Ceiling Light
229564 ...65 229574 ...75

Read manual carefully and keep for further use!

⚠ **Safety advices for installation and operation.**
Disregard may lead to danger of life, burning or fire!
Any works on the electrical connection only by electrician.
Do not alter or modify the product.
Do not fasten anything on the product.
Do not cover the product.
Operate only with intact protection glass.
Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.
Take measures that children get not harmed by the product.

Additional safety advices = **⚠**

Use as directed

Safety class I (1) **⊕** - Connection with protective conductor.
Operate only firmly fixed on an even surface.
Operate only on normal or not inflammable surfaces.
Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.
Minimum distance of light source to illuminated surface: 0,8 m.
IP44: Protection against foreign objects > Ø 1,0mm - Protection against splashing water from all directions.

Lamp replacement

⚠ Disconnect luminaire from mains and let it cool down.
Suitable light sources: QPAR111, GU10 75W max.
Clean gasket when dirty.
Tighten screws evenly and cross-wise.

Care / Storage

⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.
Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.
Do not clean with pressure washer.
Openings providing aeration or drainage must be kept free.
The following influences may have unwanted effects on the product: acidic surrounding, high salt content in the air, cleaning agents, fertilizer, thawing salt, chemicals.
Store dry and clean.

Installation

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!
Use only described accessories.
Use only suitable fastening materials.
Only suited for ceiling surface mounting.
Note the distance to the illuminated surface.

⚠ Follow local regulations for outdoor installations.
Do not seal the product yourself (e.g. with silicone).
Install according to declared IP type.
Install as shown in the figure.

Electrical connection

Direct the fixed wiring with its complete insulation at least 15 mm into the housing.
Equip wires of the fixed wiring with protective tubes.
Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!
Live conductor → Terminal L
Neutral conductor → Terminal N
Protective conductor → Earth terminal

⚠ Check secure fixation and proper function!

FR Mode d'emploi PARTIE B
Plafonnier
229564 ...65 229574 ...75

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

⚠ **Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation**
Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Les travaux de branchement électrique doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié !
Ne pas modifier ni altérer le produit.
Ne rien fixer sur le produit.
Ne pas couvrir le produit.
Utiliser uniquement avec verre de protection intact.
En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.
S'assurer que les enfants n'endommagent pas le produit.

Consignes de sécurité complémentaires = **⚠**

Utilisation conforme

Classe de protection I (1) **⊕** - Branchement avec câble de terre.
Utiliser uniquement lors du montage fixe sur un support plat.
Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.
Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.
Distance minimale entre la source lumineuse et la surface éclairée : 0,8 m
IP44: Protection contre les corps étrangers durs > Ø 1,0 mm - Protection contre les éclaboussures provenant de toutes les directions.

Remplacement de la source

⚠ Mettre le luminaire hors tension et laisser refroidir.
Lampes autorisées : QPAR111, GU10 75W max.
Nettoyer le joint s'il est sale.
Serrer les vis en croix de manière régulière.

Entretien / Stockage

⚠ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.
Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).
Ne pas nettoyer au nettoyeur haute pression.
Les ouvertures de ventilation et d'évacuation doivent rester libres.
Les facteurs suivants peuvent avoir des effets indésirables sur le produit : Environnement acide, forte teneur en sel dans l'air, nettoyants, engrais, sel de voirie, produits chimiques.
Entreposer dans un endroit sec et propre uniquement.

Montage

⚠ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !
Utiliser uniquement les accessoires décrits.
Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.
Uniquement adapté pour montage en saillie au plafond.
Respecter la distance par rapport à la surface éclairée.
⚠ Respecter les réglementations d'installation locales pour les zones extérieures.
Ne pas sceller le produit vous-même (par ex. avec du silicone).
Installer selon l'indice de protection IP spécifié.
Montage comme indiqué sur l'illustration.

Raccordement électrique

Passer le câble de connexion avec l'isolation complète de 15 mm minimum dans le boîtier.
Placer des gaines de protection sur les fils du câble de raccordement.
Placer des embouts adaptés sur les fils souples !
Conducteur extérieur → Borne L
Conducteur neutre → Borne N
Câble de terre → Borne de terre

⚠ Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

SV Bruksanvisning DEL B
Takarmatur
229564 ...65 229574 ...75

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift
Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Alla arbeten med elektriska anslutningar får endast göras av behörig elektriker!
Produkten får inte ändras eller modifieras.
Sätt inte fast något på produkten.
Produkten får inte övertäckas.
Använd endast med oskadad skyddsglas.
Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas.
Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.
Se till att barn inte kan skada sig på produkten.
Ytterligare säkerhetsinformation = **⚠**

Avsedd användning

Skyddsklass I (1) **⊕** - Anslutning med skyddsledare.
Använd endast fast monterad på ett jämnt underlag.
Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.
Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.
Minimivstånd mellan ljuskälla och den yta som skall belysas: 0,8 m.
IP44: Skydd mot fasta föremål > Ø 1mm - Skydd mot strilande vatten från alla riktningar.

Byta ljuskälla

⚠ Koppla armaturen spänningsfri och låt den svalna.
Tillåtna ljuskällor: QPAR111, GU10 75W max.
Rengör tätningen om den är smutsig.
Skruva fast skruvarna lika mycket och korsvis.

Skötsel / Förvaring

⚠ Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.
Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).
Rengör inte med högtryckstvätt.
Ventilations- och avluftsöppningar får inte täckas över.
Påverkan av följande ämnen kan inverka negativt på produkten: sur mjölk, hög salthalt i luften, rengöringsmedel, gödsel, vägsalt, kemikalier.
Förvara endast torrt och rent.

Montage

⚠ Koppla strömförsörjningen/anslutningskabeln spänningsfri!
Använd endast de tillbehör som anges.
Använd endast lämpligt monteringsmaterial.
Endast för takmontering.
Observera avståndet till den belysta ytan.
⚠ Observera lokala installationsföreskrifter för utemiljöer.
Täta inte produkten själv (t ex med silikon).
Installera enligt angiven IP kapslingsklass.
Montera enligt bilden.

Elektrisk anslutning

Dra anslutningskabeln med komplett isolering minst 15 mm in i höjlet.
Förse anslutningskabelns ledare med skyddsslangar.
Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!
Ytterledare → klämma L
Neutralledare → klämma N
Jordledare → Jordklämma

⚠ Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!

TR Kullanma kılavuzu BÖLÜM B
Tavan lambası
229564 ...65 229574 ...75

Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

⚠ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları
Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!
Elektrik bağlantısı üzerindeki her türlü çalışma sadece yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır!
Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.
Ürüne herhangi bir şey bağlamayın.
Ürünün üstünü örtmeyin.
Sadece sağlam koruyucu cam ile çalıştırın.
Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.
Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın.
Diğer güvenlik uyarıları = **⚠**

Amaca uygun kullanım

Koruma sınıfı I (1) **⊕** - Koruyucu iletkenli bağlantı.
Sadece sıkıca monte edilmiş olarak düz bir yüzeyde çalıştırın.
Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.
Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.
Işık kaynağının aydınlatılmış alana olan asgari mesafe: 0,8 m
IP44: Ø 1,0 mm'den büyük sert yabancı maddelere karşı koruma - Her yönden gelen sıçrama suyunu karşı koruma.

Işıklandırma aracı değişimi

⚠ Lambayı gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.
Onaylı ampul tipleri: QPAR111, GU10 75W max.
Kirlenmişse contayı temizleyin.
Vidaları eşit olarak çaprazlamasına sıkın.

Bakım / Saklama

⚠ Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.
Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.
Yüksek basınçlı temizleyici ile temizlemeyiniz.
Havalandırma ve drenaj açıklıkları serbest kalmalıdır.
Aşağıdaki faktörler ürün üzerinde olumsuz etkiler neden olabilir:
Asitli ortam, havadaki yüksek tuz içeriği, deterjanlar, gübre, serpmeye tuz, kimyasallar.
Sadece kuru ve temiz olarak depolayın.

Montaj

⚠ Güç kaynağını/bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.
Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.
Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.
Sadece tavan kurulumu için uygundur.
Aydınlatılmış alana olan mesafeye dikkat edin.
⚠ Dış mekânlr için yerel kurulum kurallarına uyunuz.
Ürünü kendiniz sızdırmaz hale getirmeyin (örneğin, silikon ile).
Belirtilen IP koruma sınıfına göre monte edin.
Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

Elektrik bağlantısı

Tam yalıtımlı bağlantı kablosunu en az 15 mm olmak üzere mahfazanın içinden geçirin.
Bağlantı kablosunun kablolarını koruyucu hortumlarla donatın.
Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!
Dış iletken → Terminal L
Nötr iletken → Terminal N
Koruyucu iletken → Topraklama terminali

⚠ Yerinde sağlam durup durmadığını ve düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin!

HU Használati utasítás, B. rész
Mennyezeti lámpatest
229564 ...65 229574 ...75

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

⚠ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások
Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!
Az elektromos csatlakoztatáson végzett valamennyi munkát kizárólag villamosság szakember végezhet el!
Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.
A termékre ne rögzítsen semmit.
A terméket nem szabad letakarni.
Kizárólag ép védőüveg meglete esetén üzemeltesse.
Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemén kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamosság szakemberrel.
További biztonsági utasítások = **⚠**

Rendeltetészerű használat

I (1) **⊕** védelmi osztály - csatlakoztatás védővezetővel.
Kizárólag sík felületre szerelve üzemeltesse.
Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.
Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.
A fényforrás legkisebb távolsága a megvilágított felületről: 0,8 m
IP44: Apró méretű (> Ø 1,0mm) szilárd tárgyak ellen védett - Fröccsenő víz ellen minden irányban védett.

Világítóeszköz cseréje

⚠ Feszültségmentesítse a lámpát és hagyja lehűlni.
Használható fényforrás: QPAR111, GU10 75W max.
Szennyeződés esetén tisztítsa meg a tömítést.
Húzza meg a csavarokat egyenletesen kereszt irányban.

Ápolás / Tárolás

⚠ Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.
Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törülközővel.
Ne tisztítsa nagy nyomású tisztítóval.
A szellőző- és lefolyónyílásokat szabadon kell hagyni.
A követező hatások nem kívánt hatással lehetnek a termékre.
savas környezet, a levegő magas sótartalma, tisztítószerek, műtrágya, szórósó, vegyszerek.
Kizárólag száraz és tiszta helyen tárolandó.

Összeszerelés

⚠ Feszültségmentesítse az áramellátást/csatlakozóvezetékét!
Kizárólag a leírt tartozékot használja.
Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.
Kizárólag mennyezetre szerelésre alkalmas.
Vegye figyelembe a megvilágított felületről való távolságot.
⚠ Vegye figyelembe a kültérre vonatkozó helyi csatlakoztatási előírásokat.
A terméket ne szigetelje saját kezűleg (pl. szilikonnal).
A megadott IP védetség fokozatnak megfelelően csatlakoztassa.
Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

Elektromos csatlakozás

Vezesse a csatlakozóvezetékét megfelelő szigeteléssel legalább 15 mm hosszban a burkolatba.
Lássa el a csatlakozóvezeték ereit védőfóliával!
Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvéghüvellyel!
Külső vezeték → L kapocs
Nullavezeték → N kapocs
Védővezető → földelő kapocs

⚠ Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírás szerű működést!